



Manual de utilizare

Română

SURT192XLBP Cabinet de baterii extern

Pentru utilizare cu UPS-urile Smart-UPS® RT

3000/5000/7500/10000 VA

Sursă de alimentare neîntreruptibilă

Introducere

Pachetul extern de baterii suplimentare se conectează la un UPS APC Smart-UPS® RT 3000/5000/8000/10000 VA. Împreună cu un UPS din cele menționate anterior oferă o durată de funcționare extinsă pe baterii și protecție pentru echipamentele electronice împotriva întreruperilor alimentare electrice din rețea precum și împotriva altor probleme care pot apărea în rețeaua electrică publică, cum ar fi supratensiuni accidentale de scurtă sau lungă durată, scăderi ale tensiunii de scurtă sau lungă durată.

1: INSTALARE

Citiți cu atenție informațiile cu privire la siguranță furnizate odată cu UPS-ul înainte de instalarea bateriilor.

Despachetare

Inspectați UPS-ul în momentul recepției. Notificați transportatorul și vânzătorul dacă observați orice semn de deteriorare.

Ambalajul este reciclabil; păstrați-l pentru reutilizare sau predați-l către firme specializate pentru reciclare.

Verificați dacă în pachet sunt prezente următoarele:

- Cabinetul de baterii
- Grila ornamentală pentru fața cabinetului
- Trei console (bride fixe) pentru a atașa cabinetul la UPS și șase șuruburi
- Documentația produsului, informațiile privind siguranța și garanția

Amplasarea cabinetului extern de baterii

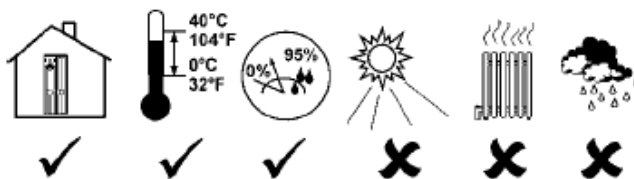
Amplasați cabinetul suplimentar de baterii acolo unde va fi folosit (lângă UPS)

Cabinetul este greu. Alegeți o locație suficient de rezistentă pentru a-l putea susține.



Nu operați UPS-ul și cabinetul de baterii suplimentar într-un mediu cu praf excesiv, sau dacă temperatura ori umiditatea este în afara limitelor specificate. Accesați site-ul APC, www.apc.com pentru detalii.

Asigurați-vă că spațiile pentru ventilație de pe fața și spatele cabinetului nu sunt blocate (obturate).

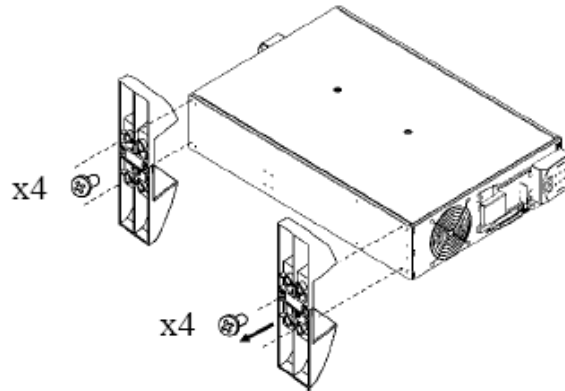


AMPLASARE

Instalarea cabinetului extern de baterii

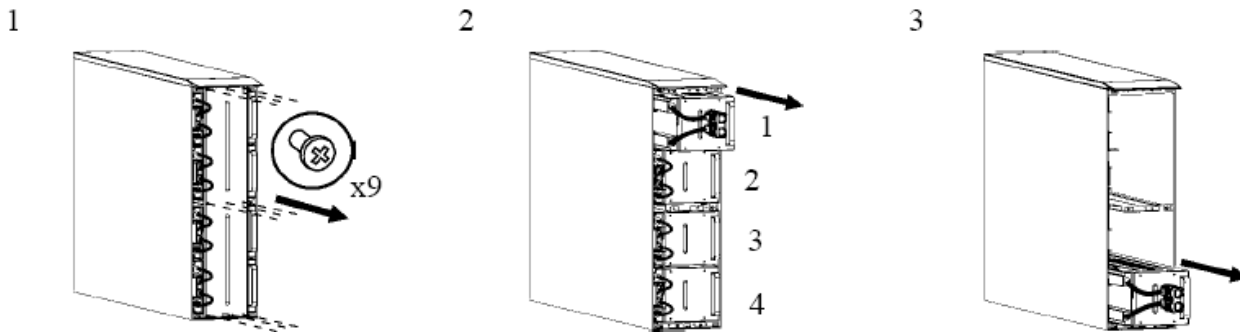
Modelul de UPS pe care-l aveți dvs. poate fi diferit de cel prezentat în diagrama de mai jos. Procedura de instalare a cabinetului suplimentar de baterii este aceeași pentru toate modelele de UPS din aceeași gamă.

Înainte de a conecta bateriile, și bridele de fixare (dacă acestea există), demontați tălpile de susținere a cabinetului UPS. Vezi figura de alături.



DEMONTAREA BATERIILOR DIN CABINETUL EXTERN DE BATERII

Cabinetul de baterii are greutate mare. Pentru a mai micșora greutatea acestuia în vederea manipulării, demontați bateriile din interiorul cabinetului. Urmăți indicațiile de pe cutia în care a fost ambalat cabinetul, sau vedeți instrucțiunile de mai jos.

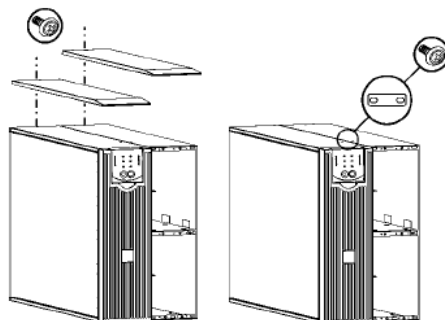


CONFIGURAȚIE TOWER

Instalarea și conectarea cabinetului extern de baterii

NOTĂ: Cabinetul extern de baterii trebuie instalat în partea dreaptă a UPS-ului dacă priviți din fața acestuia (vezi figura de mai jos)

1. Demontați șuruburile care fixează capacul de deasupra.



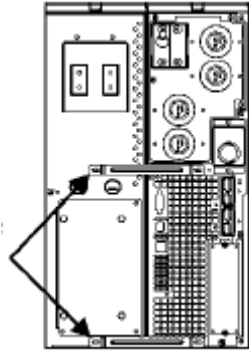
2. Instalați brida de fixare între cabinetul extern de baterii și carcasa UPS-ului.

3. Instalați bridele de fixare pe partea din spate a UPS-ului (șuruburile necesare incluse), cum este prezentat în figura de mai jos.

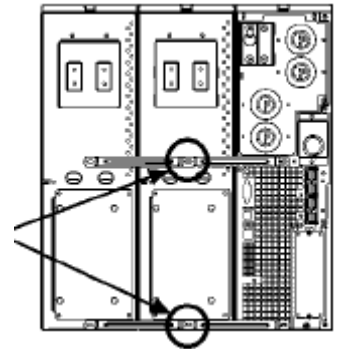
UPS și un cabinet extern de baterii

UPS și două cabinete externe de baterii

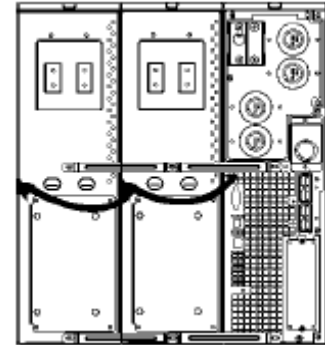
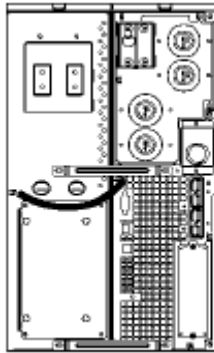
Asigurați bridele de fixare



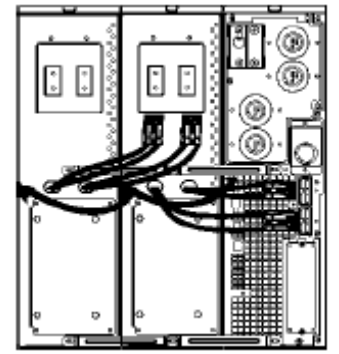
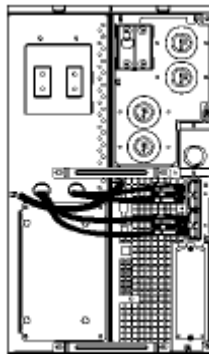
Notă: Bridele de fixare montate pe cabinetul de baterii din mijloc sunt prinse cu același șurub



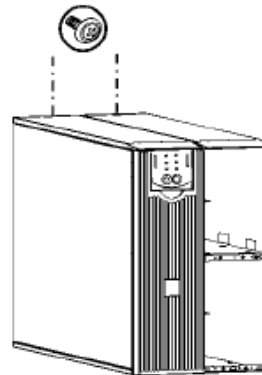
4. Conectați cablurile gaben/verde de împământare conform figurilor de mai jos
Conectarea cablurilor TVSS



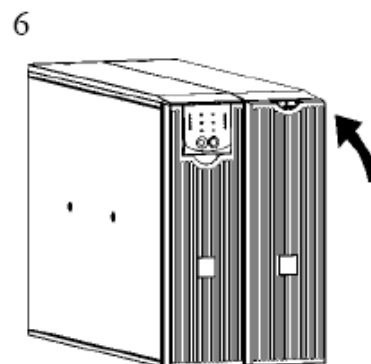
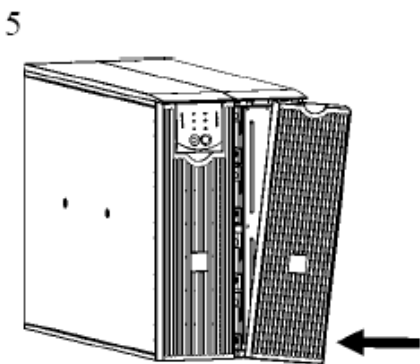
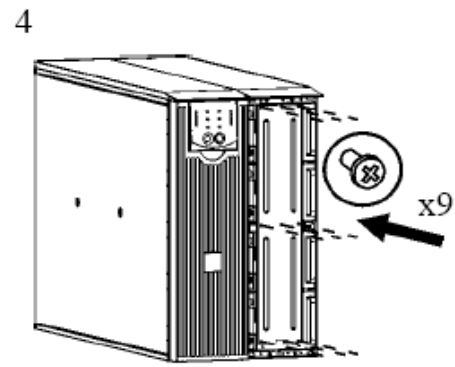
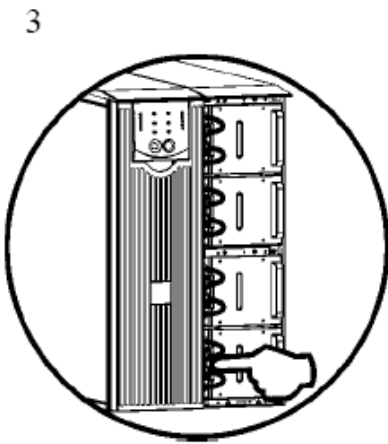
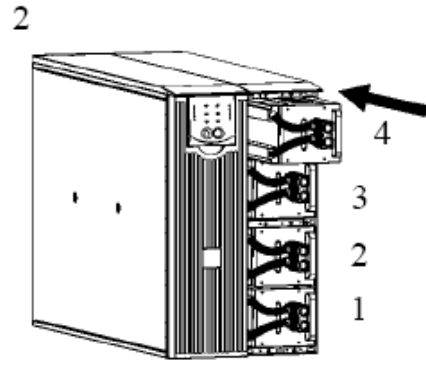
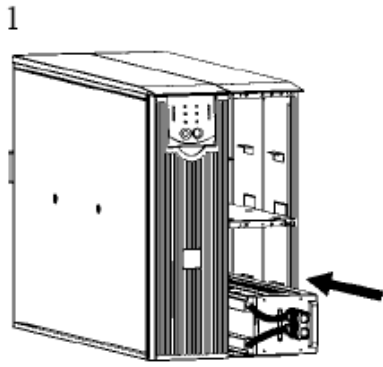
5. Conectați cablurile de legătură ale bateriilor externe conform figurii de mai jos
Conectarea bateriilor suplimentare



6. Montați capacele superioare și fixați-le cu șuruburile desfăcute în pasul 1.



Instalarea și conectarea bateriilor interne și montarea grilei ornamentale față



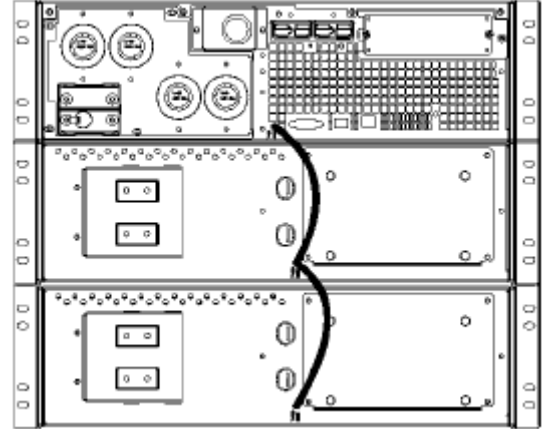
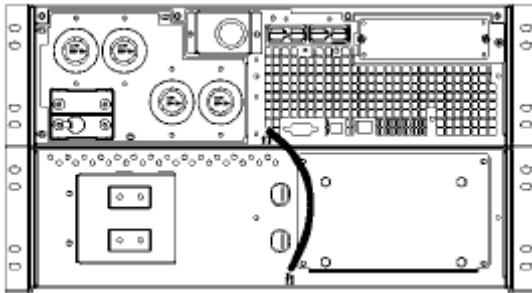
CONFIGURAȚIE PENTRU MONTARE ÎN RACK

Vedeți și *Ghidul de instalare* inclus în pachetul șinelor pentru montare în rack SURTRK2 pentru instrucțiuni legate de montarea UPS-ului și a cabinetelor de baterii externe în rack.

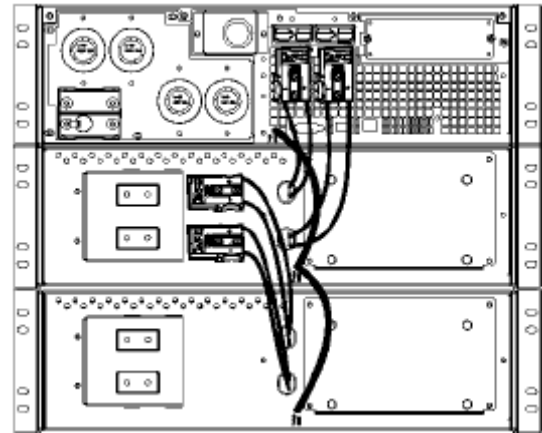
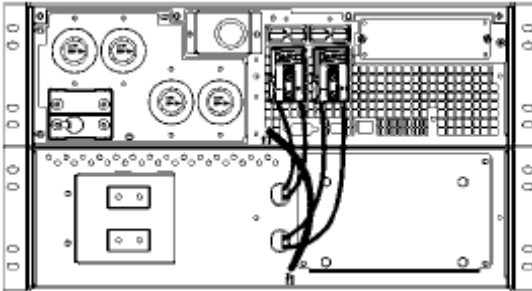
Notă: Cabinetele externe de baterii trebuie montate sub UPS în rack.

Instalarea și conectarea cabinetului extern de baterii

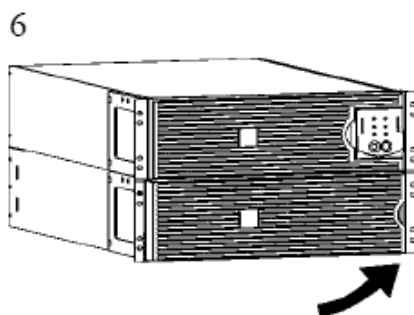
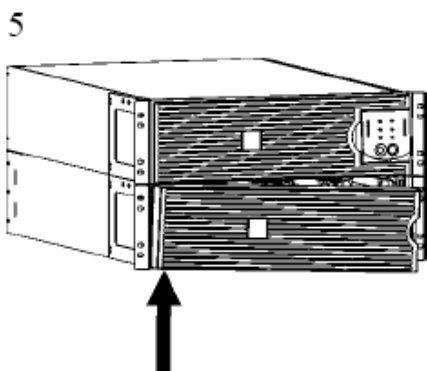
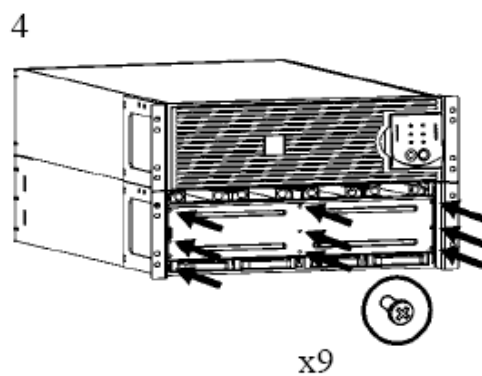
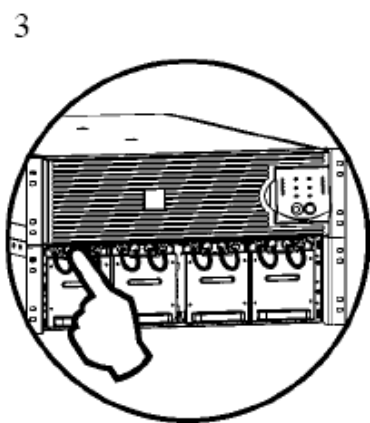
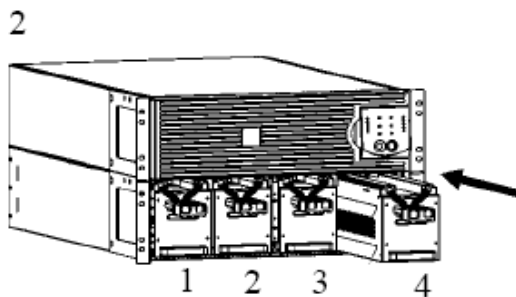
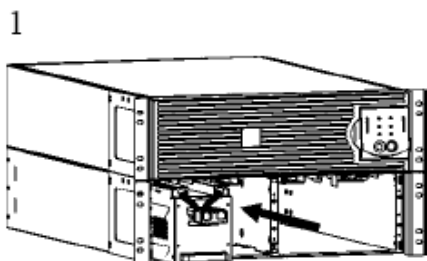
1. Conectați cablurile galben/verde pentru împământare (șuruburi incluse) conform figurii de mai jos
Conectarea cablurilor TVSS



2. Conectați cablurile de legătură ale bateriilor externe conform figurii de mai jos
Conectarea bateriilor suplimentare



Instalarea și conectarea bateriilor interne și montarea grilei ornamentale față



Setarea UPS-ului pentru a recunoaște cabinetele suplimentare de baterii

Această configurare afectează acuratețea calculului de autonomie pe baterii pe care UPS-ul îl face când funcționează pe baterii.

Setările se fac prin intermediul softului PowerChute® *Business Edition*, sau PowerChute® *Network Shutdown* furnizate odată cu UPS-ul, sau prin cardurile accesorii instalate în Smart slot, sau în mod Terminal.

Urmați instrucțiunile pe care le găsiți atașate softurilor sau cardurilor accesorii.
Pentru setare în modul Terminal urmați indicațiile de mai jos.

CONFIGURAREA PARAMETRILOR UPS-ULUI ÎN TERMINAL MODE

Pentru modelul de 3000 VA

Terminal Mode este un meniu acționat de o interfață care permite configurarea avansată a UPS-ului.

Conectați cablul serial în portul serial situat pe partea din spate a UPS-ului.

1. **IEȘIȚI** din programul PowerChute *Business Edition* astfel:
 - Apăsați **Start => Settings => Control Panel => Administrative Tools => Services**.
 - Selectați **APC PCBE Server și APC PCBE Agent** – click dreapta și selectați **Stop**.
2. Deschideți un program terminal. Exemplu: HyperTerminal
 - De pe Desktop, urmați calea **Start => Programs => Accessories => Communication =>HyperTerminal**.
3. Dublu-click pe icoana **HyperTerminal**.
 - Urmați indicațiile de pe ecran pentru a alege un nume pentru conexiune și selectați o icoană. Neglijăți mesajul, "...must install a modem," dacă este afișat. Click OK.
 - Selectați portul **COM** care este conectat prin cablul serial la UPS. Setările pentru portul respective sunt:
 - *bits per second - 2400*
 - *data - bits 8*
 - *parity - none*
 - *stop bit - 1*
 - *flow control - none*
 - Apăsați ENTER
4. Exemplu pentru setarea numărului de pachete de baterii externe (SURT192XLBP):

Odată ce fereastra cu fond alb s-a deschis, urmați pașii de mai jos pentru a introduce numărul de pachete de baterii:

 - Apăsați ENTER pentru a iniția modul terminal. Urmați indicațiile:
 - Apăsați 1 pentru a modifica setările UPS-ului. Apăsați e (sau E) pentru a modifica numărul de pachete de baterii, incluzând și bateriile interne (Număr de pachete: 1= un modul de baterii interne, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.).
Apăsați ENTER.
 - Urmați indicațiile de pe ecran.
5. Ieșiți din programul terminal

Pentru modelele de 5000 VA

Terminal Mode este un meniu acționat de o interfață care permite configurarea avansată a UPS-ului.

Conectați cablul serial în portul serial situat pe partea din spate a UPS-ului.

Dacă utilizați soft-ul PowerChute® *Network Shutdown*:

1. Deschideți un program terminal. Exemplu: HyperTerminal
 - De pe Desktop, urmați calea **Start => Programs => Accessories => Communication =>HyperTerminal**.
2. Dublu-click pe icoana **HyperTerminal**.
 - Urmați indicațiile de pe ecran pentru a alege un nume pentru conexiune și selectați o icoană. Neglijăți mesajul, "...must install a modem," dacă este afișat. Click OK.
 - Selectați portul **COM** care este conectat prin cablul serial la UPS. Setările pentru portul respective sunt:
 - *bits per second - 2400*
 - *data - bits 8*
 - *parity - none*
 - *stop bit - 1*
 - *flow control - none*
 - Apăsați ENTER
3. Exemplu pentru setarea numărului de pachete de baterii externe (SURT192XLBP):

Odată ce fereastra cu fond alb s-a deschis, urmați pașii de mai jos pentru a introduce numărul de pachete de baterii:

 - Apăsați ENTER pentru a iniția modul terminal. Apăsați de mai multe ori ENTER, până când este afișat **User Name:**. Introduceți utilizatorul. Tastați rar, așteptând apariția pe ecran a caracterului tastat, înainte de a tasta următorul caracter.

Presetările cardului de management:

 - **User Name (utilizator): apc**
 - **Password (parolă): apc**
 - Apăsați **1** și ENTER pentru a selecta **Device Manager** (controler-ul echipamentului).
 - Selectați modelul prin introducerea numărului corespunzător, apoi apăsați ENTER.
 - Apăsați **3** și ENTER pentru a selecta **Configuration** (configurare).
 - Apăsați **1** și ENTER pentru a selecta **Battery** (baterie).
 - Apăsați **2** și ENTER pentru a schimba **Battery Settings** (setări pentru baterie).
 - Tastați numărul de pachete de baterii externe (patru module de baterii constituie un pachet), apoi apăsați ENTER. (Număr de pachete: 1= un modul de baterii interne, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.)
 - Apăsați **3** și ENTER pentru acceptarea schimbărilor.
 - Apăsați **ESC** de mai multe ori (**5**) pentru a reveni în meniul principal.
 - Apăsați **4** și ENTER pentru a ieși din programare.

2: DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE, ȘI SERVICE

Depozitare

Depozitați UPS-ul și cabinetele externe de baterii acoperite, în poziția normală de funcționare, într-un spațiu curat, rece, uscat și având bateriile interne complet încărcate.

Depozitare la: maxim 50000 ft (15000 m)
temperatură între -4° și 140° F (-20° și 60° C). Reîncărcați bateriile la fiecare 6 luni.

Înlocuirea unui modul de baterii

Acest UPS are module de baterii ușor de înlocuit, și posibilitatea ca această operație să fie făcută cu UPS-ul în funcțiune. Procedura de înlocuire a bateriilor este una sigură, lipsită de pericole (electrocutare). Puteți lăsa UPS-ul și echipamentele conectate la acesta în funcțiune în timpul înlocuirii bateriilor. Contactați un vânzător autorizat al produselor APC, sau accesați site-ul Web al APC la, www.apc.com pentru informații legate de modulele de baterii pentru înlocuire.

Procedura de înlocuire a modulelor de baterii trebuie aplicată pentru toate modulele de baterii din interiorul UPS-ului și din cabinetele externe în același timp.



În timpul aplicării procedurii, după deconectarea bateriilor, echipamentele conectate nu sunt protejate împotriva intreruperilor de alimentare din rețea. Aveți grijă la manipularea modulelor de baterii, pentru că acestea au greutate mare.



Asigurați-vă că bateriile uzate sunt livrate unei companii specializate în reciclarea acestora, sau returnați-le către APC împachetate în ambalajul în care le-ați primit pe cele noi.

Service

Dacă UPS-ul necesită reparații nu-l returnați la furnizorul dumneavoastră. Urmăriți pașii de mai jos:

1. Contactați Serviciul de Suport clienți APC prin intermediul site-ului www.apc.com.
 - Notați-vă modelul de UPS, seria acestuia, și data achiziționării. Dacă contactați Serviciul de Suport prin telefon, veți intra în legătură cu un tehnician APC, care vă va cere să descrieți problema UPS-ului, și va încerca să o rezolve prin telefon cu ajutorul dvs. Dacă acest lucru nu va fi posibil, tehnicianul vă va comunica un număr de cod de autorizare pentru înlocuire (RMA#).
 - Dacă UPS-ul este în garanție, reparațiile sau înlocuirea acestuia sunt gratuite.
 - Procedurile de service sau returnare a produselor pot fi diferite de la o țară la alta. Consultați site-ul APC pentru instrucțiunile specifice țării dvs.
2. Împachetați UPS-ul în ambalajul original. Dacă acesta nu mai este disponibil, cereți la serviciul de relații cu clienții să vă expedieze un alt ambalaj.
 - Împachetați UPS-ul astfel încât să se evite deteriorarea acestuia în timpul transportului. Nu utilizați baghete de spumă poliuretanică pentru împachetare. Deteriorările apărute în timpul transportului nu sunt acoperite de garanție.



Întotdeauna DECONECTAȚI BATERIILE ÎNAINTE DE A EXPEDIA UPS-ul, conform regulilor IATA și a Departamentului American pentru transporturi.
Bateria poate să rămână în interiorul UPS-ului pe timpul transportului

3. Scrieți numărul (RMA#) pe exteriorul ambalajului.
4. Returnați UPS-ul printr-un serviciu de curierat asigurat, preplătit, către adresa primită de la **serviciul de relații cu clienții**

3: INFORMAȚII DESPRE STANDARDE ȘI REGULAMENTE, DATE CONTACT APC ȘI GARANȚIE

Aprobări ale agențiilor de reglementare

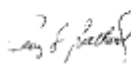
Vedeți Manualul de utilizator al UPS-urilor SURT3000/5000 XL 3U și SURT8000/10000 XL 6U pentru toate aprobările agențiilor de reglementare.

Declarație de conformitate



Declarație de conformitate CE 2003

Noi, subsemnații, pe propria răspundere, declarăm că produsele specificate mai jos respectă următoarele standarde și directive

Standarde armonizate:	EN50091-1-1, 1-2, EN55022; EN61000-3-2, EN60950
Directivile consiliului aplicabile:	73/23/EEC; 93/68EEC
Tip de echipament:	Cabinet extern de baterii pentru UPS
Produse (modele):	SURT192XLBP
Producători:	<p>American Power Conversion 132 Fairgrounds Road West Kingston, Rhode Island, 02892, USA -or- American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland -or- American Power Conversion 2nd Street PEZA Cavite Economic Zone Rosario, Cavite Philippines -or- American Power Conversion Main Avenue, Peza Rosario, Cavite, Philippines -or- APC (Suzhou) UPS Co., Ltd 339 Suhong Zhong Lu Suzhou Industrial Park Suzhou Jiangsu 215021 P R China</p>
Importator:	American Power Conversion (A. P. C.) b. v. Ballybritt Business Park Galway, Ireland
Loc: Galway, Irlanda	<p>Ray S. Ballard, Managing Director, Europe</p> <p> 5 Jan 02</p>

Date de contact APC

În SUA....	În afara SUA...
Accesați site-ul APC la, www.apc.com/support	Accesați site-ul APC la, www.apc.com . Selectați țara din care sunteți. Selectați tab-ul <i>Support</i> din partea de sus a paginii.

Garanție limitată

American Power Conversion (APC) garantează produsele sale pentru defecte de material sau manoperă care ar putea apărea într-o perioadă de doi ani de la data achiziției. Obligațiile APC în această perioadă sunt limitate la repararea sau înlocuirea produsului defect, alegerea aparținând acesteia. Pentru a obține repararea sau înlocuirea produsului trebuie să obțineți în prealabil un cod de autorizare (RMA) de la Serviciul pentru Suport Clienți. Produsul trebuie returnat prin curier preplătit și trebuie să fie însoțit de o scurtă descriere a problemei și de dovada datei și locului unde a fost făcută achiziția. Garanția nu se aplică produselor distruse prin accident, neglijență sau neaplicare a indicațiilor de instalare și operare, sau dacă produsul a fost modificat în vreun fel. Această garanție se aplică doar primului cumpărător, care are obligația să-și înregistreze produsul în termen de 10 zile de la data achiziției.

CU EXCEPȚIA CELOR MENȚIONATE ÎN ACEST DOCUMENT, AMERICAN POWER CONVERSION NU ACORDĂ ALTE GARANȚII EXPLICITE SAU IMPLICITE, NICI GARANȚII DE VANDABILITATE SAU UTILITATE PENTRU UN SCOP PRECIS. În unele state (din USA) nu este permisă excluderea sau limitarea garanțiilor implicite, astfel încât limitările și excluderile menționate aici ar putea să nu fie aplicabile cumpărătorului respectiv.

CU EXCEPȚIA SITUAȚIEI DE MAI SUS, APC NU VA FI RĂSPUNZĂTOR ÎN NICI UN CAZ PENTRU DETERIORĂRI DIRECTE, INDIRECTE, ACCIDENTALE SAU CARE AR REZULTA DIN UTILIZAREA ACESTUI PRODUS, CHIAR DACĂ UTILIZATORUL ESTE AVIZAT ÎN LEGĂTURĂ CU POSIBILITATEA APARIȚIEI ACESTOR DETERIORĂRI. Specific, APC nu este răspunzătoare pentru nici un fel de costuri, pierderi de profit sau beneficii, pierderi de echipamente, pierderi ale funcționalităților echipamentelor, pierderi de date sau soft-uri, pretenții ale terților sau alte asemenea.

Întregul conținut al acestui manual aparține cu drept de copyright din 2006 companiei American Power Conversion Corporation. Toate drepturile rezervate. Reproducerea parțială sau ca întreg fără permisiunea scrisă este interzisă.

APC, Smart-UPS, și PowerChute sunt mărci comerciale înregistrate ale American Power Conversion Corporation. Toate celelalte mărci comerciale aparțin deținătorilor acestora.